

Аннотация
к рабочей дисциплине Язык сакральных текстов: лингвистический анализ и перевод,
относиться к обязательной части,
является обязательной для изучения,

1. Компетенция, формируемые в результате освоения дисциплин: ОПК-1.
2. Содержание дисциплины:

№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)
1	Лингвистические особенности и проблемы перевода сакрального текста Корана
1.1	Введение: Коран как сакральный феномен в исламе. История переводов
1.2	Композиционные особенности Корана
1.3	Особенности Корана с точки зрения корановедения
1.4	Идея неподражаемости Корана
1.5	Интерпретация смыслов Корана в толкованиях и переводах
1.6	Особенности и трудности передачи стиля Корана в переводах
1.7	Литературные жанры и типы изложения. Проблемы перевода
2	Части речи арабской категории «имя» в Коране и особенности перевода
2.1	Виды частей речи
2.2	Существительное. Имя собирательное и имя единичности
2.3	Имя места, времени и орудий труда
2.4	Местоимение
2.5	Прилагательное
2.6	Сравнительная и превосходная степень прилагательных
2.7	Числительное
2.8	Взаимоподчинение слов и их функции. Согласованное определение
2.9	Идафа
3	Глаголы: примеры использования в Коране и проблемы перевода
3.1	Глагол: словоизменительная форма и спряжение в прошедшем и настоящем времени
3.2	Масдар
3.3	Наклонения арабского глагола
3.4	Глагольные породы. Залог глагола
3.5	Неправильные глаголы
3.6	Глагольные формы как дополнение
3.7	Глагольные формы как обстоятельство
3.8	Виды частиц. Предлоги, союзы
3.9	Частицы. Междометия
4	Виды предложений: примеры использования в Коране и проблемы перевода
4.1	Функции членов предложений. Однородные члены предложений
4.2	Простые предложения. Глагольное предложение
4.3	Именное предложение
4.4	Виды сложных предложений
4.5	Сложноподчиненные предложения
4.6	Придаточные предложения
4.7	Предложения со сложным союзом
5	Риторические приемы в Коране и проблемы их перевода
5.1	Понятие риторика Корана
5.2	Лексические средства выражения в Коране. Проблемы перевода
5.3	Синтаксические средства выражения в Коране и их коммуникативная направленность. Проблемы перевода

№ раздела	Наименование и содержание по темам (разделам)
5.4	Способы передачи смыслов: прямые и переносные значения аятов. Проблемы перевода
5.5	Способы передачи экспрессии в Коране. Проблемы перевода
5.6	Риторические предложения в Коране. Проблемы перевода
5.7	Виды риторических фигур в Коране. Проблемы перевода
5.8	Использование антитезы в Коране. Примеры перевода
5.9	Использование метафоры в Коране. Примеры перевода
5.10	Использование сравнения и гиперболы в Коране. Примеры перевода
5.11	Лингвистические особенности и особенности переводов суры
5.12	Лингвистические особенности и особенности переводов суры
5.13	Лингвистические особенности и особенности переводов суры

3. Объем дисциплины: 14 зачетные единицы (504 часа).

4. Формы промежуточной аттестации: Экзамен, Экзамен, Дифференцированный зачет, Экзамен, Дифференцированный зачет.